



Peter Shaffers  
"Laura und Lotte", in einer Inszenierung von Renate Ourth ist ab Dienstag, dem 28. Juni um 20 Uhr im Kasematten-theater zu sehen.

**Tout va bien**, One man show avec Alain Holtgen, Art Café (cour du Théâtre des Capucins), *Luxembourg, 20h30.* Tél. 26 20 36 20.

**Rudra Béjart**, Théâtre en plein air, *Wiltz, 20h45.* Dans le cadre du Festival de Wiltz 2005. Tél. 95 81 45.

**konterbont**

**Preuves géologiques des changements climatiques au cours de l'histoire de la Terre**, visite guidée thématique avec Alain Faber, natur musée, *Luxembourg, 17h.* Dans le cadre de l'exposition "Glaciations". Tél. 46 22 30-1.

**Paysages: Constructions et Simulations**, visite thématique, avec Shaaf Milani-Nia, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 18h.* Tél. 22 50 45.

**Feierowend-Tour u Musel, Sauer a Saar**, Rendez-vous op der Gare, *Wasserbillig, 19h.* kleinjn@pt.lu

**Fr, 1.7.**

**am dag**

**Das Geheimnis der Porta Nigra**, Erlebnisführung, Treffpunkt Porta Nigra-Vorplatz, *Trier, 13h15 + 15h.*

**konferenz**

**Eng Verfassung fir Europa**, Jo oder Nee, maacht Iech Äer eege Meenung, salle polyvalente, *Redange, 19h30.*

**Ein Deontologie-Kodex für die Presse**, Vortrag von Manfred Protze, Gewerkschaftscasino Bonneweg, *Luxembourg, 19h30.*

**musek**

**Zwanzeg Joer Schläifmillen asbl**, animation musicale avec "The Bandits" et "Metro" Schläifmillen a.s.b.l., *Luxembourg,*

**Simba oder das Löwenland**, Familienmusical von Brigitta und Herwig Thelen, Zeltpalast, *Merzig, 14h + 18h.* Tel. 0049 681 99 26 80.

**Queesch Benefit Festival & Release Party**, avec Glaucome, Mutiny on the Bounty, Jantar, Chief Mart's, Eyston, Tvesla,

Claudine Muno et Treasure Chest at the End of the Rainbow, Espace K, *Luxembourg, 16h.* www.queesch.lu

**Franck Agulhon et Valérie Graschaire + Vincent Bidal Trio + Olivier Temime 5tet**, jazz, Casino municipal (43, rue de Paris), *Thionville, 18h.* Dans le cadre du 2e festival Jazzpote. Tél. 0033 3 82 34 28 32.

**Taka Tuka, The White Cockatoo Performing Group + Garlicks**, Amphitheater, *Berdorf, 19h30.*

**The Paul Wiltgen Group**, jazz, Brasserie L'Inoui, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.

**Choeurs de la Ville de Bratislava, Choeur de Chambre du Conservatoire de Luxembourg**, oeuvres de Haydn, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

**Battle of the Bands**, feat. Edge of Thorns, Infinitght, Irony, Viron und Thora, Exhaus, Großes Exil, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 2 51 91.

**Atajo**, eine Rock-Reggae-Blues-Folk Fusion-Formation aus der höchsten Hauptstadt der Welt, Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 20h30.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**World Guitar Ensemble**, mit 10 Gitarristen aus 8 Ländern, Innenhof Kurfürstliches Palais, *Trier, 21h.* Im Rahmen der Moselfestwochen. Tel. 0049 6531 30 00.

**... And You Will Know Us by the Trail of Dead**, Den Atelier, *Luxembourg, 21h.* www.atelier.lu

**theater**

**Die Riesen vom Berge**, Schauspiel von Luigi Pirandello, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Das Riesending von Pringewitz**, von Thilo Reiffert, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Auf dem Land**, von Martin Crimp, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Laura und Lotte**, von Peter Shaffer, mit Daniela Enzi, Uta-Maria Schütze, Jutta Lechner und Daniel Thierjung, Kasemattentheater, *Luxembourg, 20h.* Tel. 29 12 81.

**Words in Motion**, spectacle de danse par l'Ecole Sarah Eden, Théâtre, *Esch, 20h.* Tél. 54 09 16 / 54 03 87. COMPLET!

**Garçon, un Psy!** De Christopher Durang, avec Colette Kieffer, Jacques Paquer, Hervé Sogne et Jérôme Varafraïn, TOL, *Luxembourg, 20h30.* Tél. 49 31 66.

**Op der Kiermes**, vum Marcel Reuland, mat der Christiane Durbach, Mady Durrer, Annette Schlechter, dem Tom Leick, Max Pütz, Raoul Schlechter, Clod Thommes a Serge Tonnar, Regie: Claude Mangen, Scheier Fam. Peiffer, *Tadler, 20h30.* Ab 19h: Kiermestaart. Tel. 95 74 44.

**Rudra Béjart**, Théâtre en plein air, *Wiltz, 20h45.* Dans le cadre du Festival de Wiltz 2005. Tél. 95 81 45.

**Quichotte, chevalier d'errance**, de Serge Ganzl, mise en scène de Marc Olinger, Parvis de l'Abbaye Neumünster, *Luxembourg, 21h30.* Tél. 47 08 95-1.

**konterbont**

**Maart a Musek**, Scheier (24, op der Heelt), *Eschdorf, 18h - 22h.*

**30 années d'indépendance du Cap-Vert**, conférence et débat par Jean-Marc Heyert (19h15), diaporama et vin d'honneur, Salle des fêtes du Lycée technique de Bonnevoie,, *Luxembourg, 19h.*

**Sa, 2.7.**

**am dag**

**Zwanzeg Joer Schläifmillen asbl**, porte ouverte dans les ateliers, animation musicale avec "Claudine Muno and The Luna Boots" (17h) et "Nazz Nazz" (19h), Schläifmillen a.s.b.l., *Luxembourg,*

**Marché aux puces**, Parc des Expositions, *Metz, 6h - 12h.* Tél. 0033 3 87 55 66 00.

**Das Geheimnis der Porta Nigra**, Erlebnisführung, Treffpunkt Porta Nigra-Vorplatz, *Trier, 13h15 + 15h.*

**junior**

**Fotografesch mini-academy 7**, visite-atelier pour enfants de 6 -12 ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h.* Tél. 22 50 45.

**Hexekichen**, visite-atelier pour enfants de 6 -12 ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h.* Tél. 22 50 45.

**konferenz**

**Grand Rassemblement pour le Non à la constitution**, avec comme orateurs: Henri Emmanuelli, José Bové et Willem Bos, Centre culturel de Bonnevoie, *Luxembourg, 19h.* www.constitution.lu

**Le caractère unique de l'existence humaine**, études tibétaines - l'approche de la philosophie bouddhiste face à la vie et à la mort, Amnye Machen Tibetan Center (37, rte d'Echternach), *Luxembourg, 20h - 22h.* Tél. 26 68 43 29.

**musek**

**Récital d'orgue**, par H. Lecointre-Severin, Cathédrale, *Luxembourg, 11h.*

**Simba oder das Löwenland**, Familienmusical von Brigitta und Herwig Thelen, Zeltpalast, *Merzig, 14h + 18h.* Tel. 0049 681 99 26 80.

**Maria Tejada Trio, Pascal Schumacher Ensemble + Hadouk Trio**, jazz, Casino municipal (43, rue de Paris), *Thionville, 18h.* Dans le cadre du 2e festival Jazzpote. Tél. 0033 3 82 34 28 32.

**Luxgsm-Open Air Festival**, avec Krezip, Juli, Lunik, die Familie und The Gentles, place Guillaume II, *Luxembourg, 18h.*

**Orpheus in der Unterwelt**, komische Oper von Jacques Offenbach, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Ensemble Vocal Cantica**, sous la direction de Jean-Paul Majerus, église, *Bettborn, 20h.* Dans le cadre de la Schubertiade Luxembourg.

**Habemus Party**, mit: Die rote Suzuki, Commando, Lip Cervic, Low Gravity Circus, Valparaíso, Deep Green Sunset, Exhaus, Großes Exil, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 2 51 91.

**Pink Floyd, Deep Purple - Philharmonic Rock Night**, avec l'Orchestre Philharmonique de Prague, sous la direction de Friedemann Riehle, Théâtre en plein air, *Wiltz, 20h45.* Dans le cadre du Festival de Wiltz 2005. Tél. 95 81 45.

**theater**

**Sechs Tanzstunden in sechs Wochen**, Komödie von Richard Alfieri, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Der nackte Wahnsinn**, von Michael Frayn, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Frank der Fünfte**, Oper einer Privatbank, von Friedrich Dürrenmatt, Tufa, Großer Saal, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**1, 2, 3 Lass!** Eng Danzspillerei, Kulturfabrik, *Esch, 20h.* Tél. 55 88 26.

**Words in Motion**, spectacle de danse par l'Ecole Sarah Eden, Théâtre, *Esch, 20h.* Tél. 54 09 16 / 54 03 87. COMPLET!

**Garçon, un Psy!** De Christopher Durang, avec Colette Kieffer, Jacques Paquer, Hervé Sogne et Jérôme Varafraïn, TOL, *Luxembourg, 20h30.* Tél. 49 31 66.

**Op der Kiermes**, vum Marcel Reuland, mat der Christiane Durbach, Mady Durrer, Annette Schlechter, dem Tom Leick, Max Pütz, Raoul Schlechter, Clod Thommes a Serge Tonnar, Regie: Claude Mangen, Scheier Fam. Peiffer, *Tadler, 20h30.* Ab 19h: Kiermestaart. Tel. 95 74 44.

**Quichotte, chevalier d'errance**, de Serge Ganzl, mise en scène de Marc Olinger, Parvis de l'Abbaye Neumünster, *Luxembourg, 21h30.* Tél. 47 08 95-1.

**party/bal**

**Luke-Party**, Alternative, Crossover, Metal, Lucky's Luke (Luxemburgerstr. 6), *Trier, 22h30.* Tel. 0049 651 8 34 53.

**konterbont**

**Tauschbörse**, Kulturfabrik, *Esch, 14h - 16h.* Org.: Tauschkrees. Tel. 55 44 93-1.

**Paysages: Constructions et Simulations et Landscapes**, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h.* Tél. 22 50 45.

**Soirée documentaire et performance de danse des aborigènes d'Australie**, projection d'un film documentaire et performance de "The White Cockatoo", Kulturfabrik, *Esch, 20h30.* Tél. 55 44 93-1.

**So, 3.7.**

**am dag**

**Marché Tiers Monde**, stands d'information, spécialités culinaires, boissons exotiques, artisanat et autres produits typiques, animation musicale, place de l'Hôtel de Ville, *Dudelange, 11h - 19h.*

**Das Geheimnis der Porta Nigra**, Erlebnisführung, Treffpunkt Porta Nigra-Vorplatz, *Trier, 11h30 + 14h.*

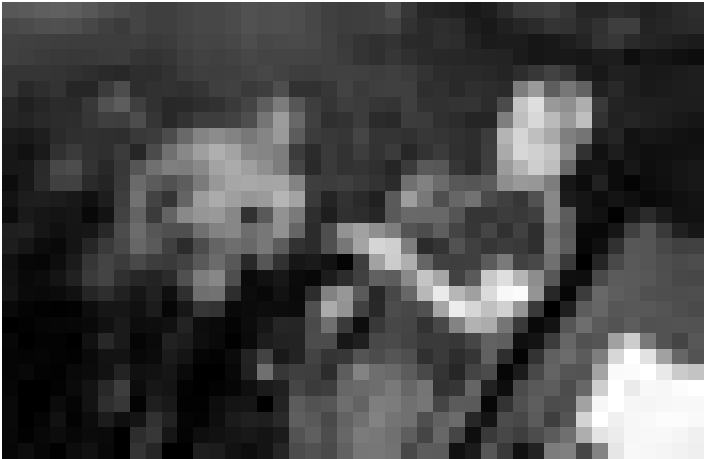
**Porte ouverte**, Espace Créatique (château), *Bourglinster, 14h.* www.cdm.lu

**Les mines de cuivre**, visite guidée du musée, du sentier géologique et des galeries souterraines, Musée du cuivre (4a, rue Principale), *Stolzembourg, 14h.* Tél. 84 93 25-27.

**musek**

**Simba oder das Löwenland**, Familienmusical von Brigitta und Herwig Thelen, Zeltpalast, *Merzig, 11h + 16h.* Tel. 0049 681 99 26 80.

**Liederabend**, mit Viola Zimmermann (Mezzosopran),



Am Freitag, dem 1. Juli startet um 16 Uhr das Queesch-Benefiz-Festival im Espace K in Bonnevoie. Mit dabei acht luxemburgische Acts, darunter auch die Chief Mart's.

Thomas Aydintan (Klavier), Lea Birringer (Violine) und Esther Birringer (Klavier), Werke von Schumann, Brahms, Mahler und Strauss, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach, 11h.* Im Rahmen der Kammermusiktage Mettlach. Tel. 0049 681 99 26 80

**Benoit Martiny Group**, jazz, Brasserie Neumünster, *Luxembourg, 11h30.* Tél. 26 20 52 981.

**Rock um Knuedler**, mit BAP, Louis Bertignac, Ezio, The Pubbles, Blue Shade, Fluyd, Dreamcatcher, Treasure Chest at the End of the Rainbow, Extinct, Do Androids Dream of Electric Sheep, Ex-Inferis, et Kunn & The Magic

Muffins, place Guillaume II, *Luxembourg, 14h30.*

**D'Siinchen vu Lëtzebuerg**, eng Stënnchen lëtzebuurger Geschicht(en) mat Musek, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 15h.* Dans le cadre du Festival International d'Echternach. Tél. 72 99 40.

**Lauréat(e)s du Concours de la division supérieure 2004/2005 du Conservatoire de Musique de la Ville de Luxembourg**, Château, *Bourglinster, 17h.*

**Récital d'orgue et de flûte traversière**, par Paul Kayser et Simon Knopp, église, *Bettange-sur-Mess, 17h.*

**Acanthes 2005**, soirée d'ouverture par l'Orchestre National de Lorraine sous la direction de Jacques Mercier, et le Quatuor Arditti, oeuvres de Bartók, Berg, Dusapin, Hindemith, Ives, Liszt, Rihm, Solbiati et Widmann, Arsenal, Grande Salle, *Metz, 19h.* Tél. 033 3 87 74 16 16.

**Dalibor**, Oper von Bedrich Smetana, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Joe Cocker**, D'Coque, *Luxembourg-Kirchberg, 20h.*

**theater**

**1, 2, 3 Lass!** Eng Danzspillerei, Kulturfabrik, *Esch, 17h.* Tél. 55 88 26.

**Auf dem Land**, von Martin Crimp, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Eros**, Balettabend von Marguerite Donlon und anderen, Alte

Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**konterbont**

**Paysages: Constructions et Simulations et Landscapes**, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 11h (L), 15h (F) + 16h (D).* Tél. 22 50 45.

**Show your Art**

Du **8 au 17 septembre** aura lieu au Cercle municipal la deuxième édition de l'exposition "Show your Art". Tou-te-s les artistes, amateurs ou professionnels, sont invité-e-s à soumettre leurs oeuvres. Les inscriptions se font jusqu'au 15 juillet au plus tard. Plus d'informations sur [www.creative.lu](http://www.creative.lu)

**Clowns cherchés**

L'Asbl Archipel recrute actuellement des clowns pour les services pédiatriques et les personnes âgées en maison de retraite, foyer de jour, etc. Les futur-e-s clowns seront salarié-e-s au sein du réseau pour un projet pilote d'une durée de deux ans. Actuellement deux à trois places sont encore disponibles (mi-temps, 2/3 temps, 4/5 temps ou temps plein). Les postulant-e-s devraient avoir une forte sensibilité artistique et pratiquer, idéalement, une ou plusieurs

disciplines artistiques. Ils ou elles doivent aimer le contact humain et être prêt-e-s à s'engager dans un projet dans lequel le salaire n'est pas le moteur principal. Les intéressé-e-s peuvent s'adresser à Laurent Steichen, tél. 53 04 45-424 ou 021 49 67 34.

**9. Europäische Nacht der Fledermäuse**

Am **Samstag, dem 2. Juli** findet ab 17 Uhr in der Nähe der Kirche in Fischbach/Mersch die 9. Europäische Nacht der Fledermäuse statt.

Das Programm:

Ab 17 Uhr: Kinderaktivitäten (vom Fledermausquiz bis zum Face-painting)

19 Uhr: Vortrag "Fledermäuse im Comic"

20 Uhr: Zwei Vorträge geben Einblick in das Leben der einheimischen Fledermäuse

20.30 Uhr: Live-Videovorführung aus dem bestehenden Fledermaus-quartier

22 Uhr: Beobachtung der Fledermäuse während ihres nächtlichen Ausflugs mit Hilfe von sogenannten "Bat-Detektoren"

Alle Interessierten erhalten daneben eine Probe "Fledermaus-Guano". Dieser wertvolle natürliche Dünger kommt üblicherweise im Garten zum Einsatz. Weitere Informationen zur Fledermausnacht bei der Forstverwaltung, Tel. 40 22 01-221 / 40 22 01-291 / 021 20 21 74 oder beim Nationalmuseum für Naturgeschichte, Tel. 46 22 33-414. Für Essen und Trinken ist gesorgt. Die TeilnehmerInnen sollten gegebenenfalls warme Kleidung sowie eine Taschenlampe mitbringen. Das Ende der Veranstaltung ist gegen 23 Uhr vorgesehen.